

3. Concurs de pesca (Perpinyà)

Informador: René Figueres

Edat: 47 anys

Transcriptors: M. Adam, L. Pons, J. Veny

Enquestadors: J. Comas, J. Veny

Data: 6 juliol 1971

Observació: Enregistrament en casset

3

Concurs de pesca

(Perpinyà)

mir'ew! | mə βus k,al kunt'a | lu kə mə β,a rib,a ðiw m'enɟə || kum ə r,iβə
suβ'iɲ | əl diw m,enɟə n,em ə lə p,ɛskə lə m'art | əm əlz d,os kump'aɲs ||
zʊstəm,en diw m,enɟə pəs'at | i β,iə | uŋ kuŋk'urz ðə p,ɛskə || j ,un dəz m,ews
kump'aɲs | k ez um p,ɔk ətrəβ'it | no səb,ew pas k'inə m ba f,ɛ? | b,a krump'a
wnə k,afə ðə p,ej ə lə pəfunər'iə | lə β'a | əməɣ,a ðin də lə β'arkə | i |
ənskripsju f'ɛtə | k'ap ə lə p,ɛskə! || b,am disimul,a kum b,am puɣ'ɛ | i | ə l
'orə | də lə pəz,adə ðə' p'ej | əl m,ew kump,aɲ ba s,aɬə k,ɛɬə k'afə | i lə β,a
puz'a | ə lə β,askulə k,um ləz 'altrəs | i: əvidem'en | b,a tən,i | l prim,e pr'ew |
zə | bəɣyɲ'it | səβ,iə p,az əm mə puz'a | ,eɬ mə ð,ɛjə sər,a pa r'es | z,a
pəsər'a | i pr,ɔw kə βə pəs'a | i li βan ,astə rəɣəl'a | unə k'aɲə ðə pəsk,a t'utə
n,əβə

3

Concurs de pesca

(Perpinyà)

Mireu! Me vos cal contar lo* que me va arribar* diumenge. Com arriba* soviny,*
el diumenge anem a la pesca a la mar amb els dos companys; justament diumenge
passat hi havia un concurs de pesca i un dels meus companys, que és un poc atrevit,
no sabeu pas quina en va fer? Va crompar* una caixa de peix a la peixoneria,* la va
amagar dins de la barca i, inscripció feta, cap a la pesca! Vam dissimular com vam
poguer* i, a l'hora de la pesada del peix, el meu company va sàller* aquella caixa i la
va posar a la bàscula com les altres i, evidentment, va tenir el primer preu.* Jo, ver-
gonyit,* sabia pas on me posar. Ell me deia: —«Serà pas res, ja passarà»; i prou que
va passar i li van hasta* regalar una canya de pescar tota nova.